



**ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ПРОФСОЮЗОВ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«АКАДЕМИЯ ТРУДА И СОЦИАЛЬНЫХ ОТНОШЕНИЙ»
ЦЕНТР МЕЖДУНАРОДНЫХ ПРОГРАММ**

**ПРОГРАММА
ПЕРЕВОДЧЕСКОЙ ПРАКТИКИ**

**ПРОГРАММА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПЕРЕПОДГОТОВКИ
«ПЕРЕВОДЧИК В СФЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ»**

Москва, 2018

1. Цели производственной практики

1.1. Переводческая практика (далее Практика) организуется в рамках обучения слушателей программы профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации». Переводческая практика нацелена на реализацию практической деятельности слушателя в качестве переводчика в сфере профессиональной коммуникации в организации по профилю его будущей специальности и развитие практических навыков профессиональной переводческой деятельности.

1.2. Продолжительность переводческой практики для слушателей программы профессиональной переподготовки составляет 180 ак. часов.

1.3. Целью прохождения переводческой практики является формирование следующих компетенций:

- готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);

- способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);

- способностью использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера (ПК-4);

- владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

- владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);

- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

- владением стандартными способами решения основных типов задач в области лингвистического обеспечения информационных и других прикладных систем (ПК-22).

2. Содержание переводческой практики определяется Программой переводческой практики и предполагает:

2.1. Применение на практике полученных слушателями знаний для осуществления следующих видов деятельности:

- лингводидактической
- переводческой
- информационно-лингвистической

2.2. Знакомство с предприятием по профилю будущей профессиональной деятельности.

2.3. Отработка основных приемов, форм и методов работы переводчика в сфере профессиональной коммуникации.

2.4. Развитие творческого подхода к выполнению профессиональных обязанностей переводчика в сфере профессиональной коммуникации.

2.5. К переводческой практике допускаются слушатели, не имеющие академической задолженности.

3. Организация и руководство переводческой практикой

3.1. Сроки проведения практики устанавливаются Центром международных программ ОУП ВО «АТиСО» в соответствии с учебным планом программы профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» и графиком учебного процесса.

3.2. Организация и общее руководство практикой возлагается на Центр международных программ ОУП ВО «АТиСО».

4. Защита отчета по переводческой практике

Отчет по переводческой практике, представленный слушателем к защите, рассматривается и оценивается руководителем практики.

По результатам переводческой практики выставляется зачет в ведомости и зачетные книжки.